

## 从清代满文档案看

# “布鲁特 burut”与“柯尔克孜 kirgis”的关系

内玛才让<sup>1</sup>

### 摘要

清史学界一般认为，布鲁特乃清朝对柯尔克孜族的称谓。布鲁特，满文写为 burut，柯尔克孜，满文写为 kirgis。笔者通过对清代满文档案内有关“burut”和“kirgis”的记述进行比较研究，认为清代“布鲁特（burut）”并非是对“柯尔克孜（kirgis）”族的称谓，它起初是清代蒙古民族的 1 个部落名称，后来逐步被演化为地域名称来使用的历史观点。

**关键词：**满文档案；布鲁特 burut 与柯尔克孜 kirgis；蒙古民族部落名称；地域名称

### 第 I 章 学术史综述

布鲁特，作为一个特定称谓，何时出现在历史文献记载呢？对它的追根溯源，是一项复杂而艰巨的工程，涉及世界史、中亚史、中国史、清史、新疆地方史、蒙古史、柯尔克孜史等诸多学科领域，因而不是笔者在文中探讨的重点。笔者在此探讨的是清代“布鲁特 burut”与“kirgis 柯尔克孜”之间的关系。因为清史学界普遍认为，清代布鲁特是对柯尔克孜族的称谓。关于对布鲁特的先行研究成果主要有杨圣敏等主编的《中国民族志》、乌兰《柯尔克孜族名沿革》、张峰峰等《清代新疆东布鲁特属部考》、陈柱《清代汉文史籍所载布鲁特》和《传闻与想象：清朝对布鲁特的早期认知》、马文娟《浅析乾隆朝对布鲁特的政策及演变》、苗普生《略论清朝政府对布鲁特的统治》、张伯国《翎顶赏赐制度与清代布鲁特治理新探》、陈海龙等《东西布鲁特分界考》、陈跃《从乾隆朝满文寄信档看乾隆帝对布鲁特的治理》、窦忠平《布鲁特在清藩属体系中的地位》、潘志平《布鲁特各部落及其亲缘关系》、马文华

《18-19 世纪布鲁特人的社会经济概况》等。学界对清代布鲁特虽有一些研究成果，但对“布鲁特 burut”为清代“柯尔克孜 kirgis”的称谓一说，尚乏提出质疑。笔者首先对前人关于布鲁特称谓的研究成果略作梳理，并在其前人研究成果的基础上利用满文档案，分析文献内出现的有关“布鲁特 burut”和“柯尔克孜 kirgis”的史例，并在此基础上利用历史学、蒙古学、藏学等知识加以比较考证，从而得出清代“布鲁特（burut）”并非是对“柯尔克孜（kirgis）”的称谓，它起初是清代蒙古民族的 1 个部落名称，后来逐步被演化为地域名称的史学观点。

### 第 II 章 关于“布鲁特 burut”和“柯尔克孜 kirgis”称谓研究的概述

关于前人对清代布鲁特称谓研究成果的观点主要有，《中国民族志》载：“柯尔克孜人在清代被称为‘布鲁特’，并以天山为界，以北者称‘东布鲁特’，以南者为‘西布鲁特’。”[1]《柯尔克孜族名沿革》载：“清代称柯尔克孜为‘布鲁特’。”[2]《清代新疆东布鲁特属部考》载：“现今的柯尔克孜族在清代被称为

布鲁特，其祖先在清代以前也曾被称为鬲昆、坚昆、黠戛斯、乞儿吉思、吉利吉思等。”[3]《清代汉文史籍所载布鲁特》载：“‘布鲁特’，满文为 *burut*，清代汉文文献中又写为‘布噜特’。‘布鲁特’一名是卫拉特蒙古人对生活在西天山地区的吉尔吉斯人的称呼，清朝一直沿用这一名称。”[4]《浅析乾隆朝对布鲁特的政策及演变》载：“‘布鲁特’是清代文献中对现今柯尔克孜族的特定称谓。”[5]《略论清朝政府对布鲁特的统治》载：“布鲁特，古称‘坚昆’、‘黠戛斯’、‘吉利吉斯’，今称‘柯尔克孜族’，是我国古老的民族之一。”[6]《翎顶赏赐制度与清代布鲁特治理新探》一文引用了上述苗普生老师论文的原话：“布鲁特，古称‘坚昆’、‘黠戛斯’、‘吉利吉斯’，今称‘柯尔克孜族’，是我国古老的民族之一。”[7]《东西布鲁特分界考》载：“布鲁特，古称‘坚昆’、‘黠戛斯’、‘吉利吉斯’，今称‘柯尔克孜族’，是我国古老的民族之一，”[8]本条引文与上述苗普生、张伯年二位老师的引文一字不差，但未标明文字出处。《布鲁特在清藩属体系中的地位》载：“柯尔克孜是生活在我国西北边陲的少数民族，清朝称之为‘布鲁特’。”[9]《布鲁特各部落及其亲缘关系》载：“柯尔克孜族是我国一个古老民族，在历史上以‘坚昆’、‘黠戛斯’、‘吉利吉思’等闻名于世。清代文献中它一般被称作‘布鲁特’。”[10]《18-19世纪布鲁特人的社会经济概况》载：“布鲁特人是清王朝对柯尔克孜人的称呼。”[11]上述引文皆认为，布鲁特乃清朝对柯尔克孜人的称谓，或今柯尔克孜人即为清代布鲁特。

### 第 III 章 清代满文档案内对“布鲁特 *burut* 的记述

目前，《清代新疆满文档案汇编》是研究清代新疆及周边区域历史的第一手重要资料之一。笔者从中查找出7篇有关记载“布鲁特 *burut*”

的满文档案，将其译为汉文，从而为学界重新认识清代“布鲁特 *burut*”提供可靠的参考依据。现将7篇满文档案总结记述如下：

1. 以“布鲁特之人”的身份出现于满文文献。满文档案《定边左副将军策凌奏将自准噶尔来投布鲁特人呼岱巴克等解送京城折》载：“*emke jaburengge mini gebu hūdaibak, burut i niyalma, ajigen de jun gar de tabcilabufi gajiha, ūle -t šeolengge dugar de aha ofi banjimbi. emke hasak i niyalma, gebu sanghai inu ajigen de tabcilabufi gajiha esidek de aha ofi banjimbi.*汉语意为，一位供述曰，我的名字叫呼岱巴克，布鲁特之人，幼时被准噶尔掳掠抓去，于厄鲁特舍乌楞额、都噶尔处以奴为生。一位乃哈萨克之人，姓名桑海，亦幼时被掳掠抓去，于额希德克处以奴为生。”[12]后来，在1份满文文献内又提到了上述2位，从而进一步确定了这位“布鲁特之人”呼岱巴克的身份。满文档案《军机大臣鄂尔泰奏自准噶尔来投回子安置在天津折》载：“*aliha bithei da be amban ortai sei gingguleme wesimburengge, donjibume wesimbur -e jalin, efu ts'ering ni baci hiya hidzoo be takūrafi, jun gar ci dahame jihe hoise hūdaibak, sanghai be benjime isinjihabi. esede kimcime fonjici alarangg -e, hūdaibak bi burut i niyalma, sanghai bi hasak i niylma, meni ajigen fonde jun gar i urse membe tabcilafi gajiha. adunggiyame takūrara de hamirak -ū ofi. amba gurun de dahame dosifi.*汉语意为，大学士·军机大臣鄂尔泰等谨奏，为奏闻事。自额驸策凌之处遣侍卫黑佐，将自准噶尔投诚送抵回子呼岱巴克，桑海，于此辈核询，告曰，呼岱巴克，我布鲁特之人；桑海，我哈萨克之人；我等幼时准噶尔之众将我等掳掠抓去，派遣放牧，因无法忍受，内投天朝。”[13]

通过分析上述2篇满文文献可知，呼岱巴克不仅是“布鲁特之人”，更是“布鲁特回子”，显然，这里的“布鲁特 *burut*”更多体现的是一个“地域概念”，而非“部族称谓”。

2. “布鲁特 *burut*”以地域名称的身份出现于满文文献。满文档案《军机大臣鄂尔泰奏自准噶尔来投布鲁特回子安置在天津折》载：

“*aliha bithei da be amban ortai sei gingguleme wesimburengge.donjibume wesimbure jalin.su jeo i dzung bing guwan han liyang king ni baci badzung g'o fung be takūrafi,jun gar ci dahame jihe hoise tokto be benjime isinjihabi.tokto de fonjici,alarangge,bi ere aniya orin nadan se,burut ba i hoise,neneme jun gar meni burut i baru jafara de, mini ama eme be suwaliyame oljilame gamafi,mini ama tulusun be waha.*汉语意为大学士·军机大臣鄂尔泰等谨奏，为奏闻事。自肃州总兵官韩良景之处，遣把总郭峰，将自准噶尔投诚送抵回子托克拓讯问，告曰，我本年二十七岁，布鲁特地方之回子。以前，准噶尔于我等布鲁特之方面掳掠时，将我等父母合在一起掳掠抓去，将我等父亲图鲁松杀害。”[14]另据满文档案《军机大臣鄂尔泰奏将投诚厄鲁特杜尔伯特人送往杭州安置折》载：“*jab sei ja-burengge,tubai urse gemu usin de akdafi banjimb-i,ulha bisirengge komso ebsi coohalara mejige fuhali akū.damu habdak baitak i jergi bade karun sindahabi.ne burut i baru dain dekdehei bi.*汉语意为，扎布等供述曰，彼处之众皆以耕地为生，牲畜有者少，全然没有往这边出兵的消息，惟在哈布达克、拜达克等处设有卡伦。现今在布鲁特之方向引发战争。”[15]

满文档案《军机大臣讷亲奏将投诚厄鲁特人德布珠尔等送往青州安置折》载：“*duleke aniya bolori eride juwe minggan cooha marihabi seme donjiha neneme jungar oros i emgi ishunde hūdašame yabumbihe.te hūdašame yabure be nakaha.burut i baru dain dekdere be donjihakū sembi.*汉语意为，去岁秋时，听说撤回二千兵丁，以前准噶尔、俄罗斯一起互相行商。现停止经商，未闻布鲁特之方向发生战争。”[16]通过上述满文文献可知，此处“布鲁特 *burut*”体现的是一个地域名称，并非部族名称。

3. “布鲁特 *burut*”以部族名称的身份出现于满文文献。满文档案《军机大臣奏将投诚厄鲁特舒库尔送至江宁安置折》载：“*aliha bithei da,hiya kadalara dorgi amban, be amban ortai sei gingguleme wesimburengge: gisurefi wesimbure jalin.an si i tidu yungcang ni baci jun gar ci dahame jihe ūlet šukur be benjibuhebi.amban be šukur de fonjici jaburengge.bi orin jakūn se,jun gar i demci darja i booi aha,jekse i bade tehebi.mini beye burut giranggi,ere hehe i gebu erke,gūsin se inu burut i giranggi*汉语意为，大学士·领侍卫内大臣·军机大臣鄂尔泰等谨奏，为议奏事。安西提督永常处将送来自准噶尔投诚厄鲁特舒库尔，臣等讯问舒库尔，供述曰，我28岁，准噶尔之德木齐达尔扎之包衣阿哈，住在哲克色之地，我本人布鲁特骨脉。这位妇女名叫额尔克，三十岁，亦为布鲁特之骨脉。”[17]通过本篇满文文献可知，舒库尔、德木齐达尔扎、额尔克均为蒙古人，又从“*burut giranggi* 布鲁特骨脉”字样得知，“布鲁特 *burut*”是一个部族名称，而且是一个蒙古部族名称，即蒙古布鲁特部。《满汉大辞典》也记载，布鲁特是蒙古的一个部落名称，即：“布鲁特 *burut*，旧时蒙古之一部。”[18]

接下来的一篇满文文献，也体现了“布鲁特 *burut*”是一个蒙古部族名称，而非其他部族称谓。满文档案《军机大臣讷亲奏将自准噶尔来归之厄鲁特尼玛送往宁古塔安置折》内载：

“*aliha bithei da,hiya kadalara dorgi amban kingkiyan gung,amban necin sei gingguleme wesimburengge,gisurefi wesimbure jalin.amban be efu tsering ni baci benjihe jun gar ci dahame jihe ūlet nima de fonjici,jaburengge.bi ere aniya gūsin jakūn se,burut giranggi,ninggun se de ūlet sede oljilabufi.*汉语意为，大学士·领侍卫内大臣·忠勇公，臣讷亲等谨奏，为议奏事。将臣自额驸策凌处送来，讯问于准噶尔来归之厄鲁特尼玛，供述曰，我本年三十八岁，布鲁特骨脉，六岁时被厄鲁特等俘获。”[19]一方面，

由于清代西部蒙古诸部笃信藏传佛教，所以当于时蒙古部族之众的名字，相当一部分为藏语名字，上述厄鲁特来归之人尼玛的名字便是一个典型的实例。另一方面，引文内“burut giranggi 布鲁特骨脉”字样，再次证明了“布鲁特 burut”起初是一个部族名称的史实。

#### 第IV章 清代满文档案内对“柯尔克孜 kirgis”的记述

柯尔克孜族是中国 56 个民族之一，主要生活在中国新疆维吾尔自治区克孜勒苏柯尔克孜自治州、塔城市、额敏县等地，少部分生活在黑龙江省齐齐哈尔市富裕县境内。清代柯尔克孜族有诸多部落，据中国国家民族事务委员会官网载：“清代，柯尔克孜族部落在汉文文献内提到的主要有萨雅克、萨尔巴噶什、布库、霍索楚、启台、萨娄、额德格纳、蒙科尔多尔、齐里克、巴斯子、冲巴噶什、胡什齐、岳瓦什、提依特、奈曼、希克察克、诺依古特、苏勒图等。”[20]了解了柯尔克孜族在清代部落构成的背景资料后，我们来考察清代满文文献内有关“柯尔克孜 kirgis”的记述。

1. 雍正朝满文档案《靖边大将军锡保奏请将厄鲁特王色布腾旺布所属柯尔克孜人交黑龙江将军安插折》载：“jecen be bolgo obure amba jiyanggiyūn, hošoi dahashūn cin wang amban siboo sei gingguleme wesimburengge. hese be baire jalin. ūlet i wang, efu sebtwangbu i alibuha bithede ulame wesimbure be baire jalin. mini harangga kirgis ursei ahūn deo niyaman hūncihin, albatu dulin gemu g'aldan cering i bade bisire jakade. ese daci encu gūnin jafafi, mini jakade jidere cihakū be amba jiyanggiyūn hafa safi. dulek aniya taiji lobdzangdaxi, jargūci, g'oliyan -g sede ilan tanggū cooha bufi, esebe tuwašatame guribume yabure de jugūn i andala ci ubašafi ukaka funcehe kirgis be enduringge ejen buya aha sebtwangbu mimbe gosime gūnifi. 汉语意为，

靖边大将军·和硕顺亲王·臣锡保等谨奏，为请旨事。为厄鲁特之王、额驸色布腾旺布之呈文代转奏事。我等所辖柯尔克孜人之兄弟亲戚、一半属民皆在噶尔丹策凌跟前。大将军洞悉，我等跟前是否意愿来，此辈原来所持意见各异。去年，向台吉罗布藏达希、扎尔固齐、郭力扬等交给三百兵丁，将此辈照管迁移，将自中途叛逃所剩柯尔克孜，圣主将我等微奴轸念……。”[21]通过上述引文可知，“kirgis 柯尔克孜”是一个族群名称。

2. “柯尔克孜 kirgis”作为一个族群，系厄鲁特王色布腾旺布所辖属民，后被迁往黑龙江等处并补为披甲。满文档案《大学士鄂尔泰奏将色布腾旺布所属柯尔克孜迁往黑龙江等处补为披甲》载：“aliha bithei da, be amban ortai sei gingguleme wesimburengge. hese be baire jalin. hū -waliyasun tob i juwan emuci aniya ninggun biyai ice sunja de jiyanggiyūn jorhai sei benjihe bithede, ambasai baci wesimburi unggihe bithede, sebtwangbu i fejergi kirgis urse be dahashūn wang sei wesimbure songkoi cicigar i jergi guribufi, sahaliyan ulai jiyanggiyūn sede afabufi……esebe uksin etubuci jafatara kadalara niyalma bimbime, biyadari ciyanliyang bele bahafi heo seme banjici ombi. 汉语意为，大学士·我等臣鄂尔泰等谨奏，为请旨事。雍正十一年六月初五日，将军卓尔海等来文，自臣等处咨文，将色布腾旺布之下柯尔克孜人顺亲王等奏选，迁往齐齐哈尔下面，于黑龙江将军等节制。……将此辈补为披甲，每月得足够的钱粮米为充当生活。”[22]可见，这里的“柯尔克孜人 kirgis urse”亦更多地以一个族群身份出现于历史文献，并没有提到他们是“布鲁特之人 burut i niyalma”或“布鲁特骨脉 burut giranggi”，接下来的一份满文文献，更能体现“柯尔克孜 kirgis”的族群属性。

3. 满文档案《军机大臣鄂尔泰奏将投诚厄鲁特鄂勒依哲送往江宁安置折》载：“aliha bithei

da,hiya kadalara dorgi amban, be amban ortai sei gingguleme wesimbure jalin.amban be efu tsering ni baci benjibuhe jun gar ci dahame jihe ület üljei de fonjici,jaburengge,bi kirgis i giranggi,ere aniya gūsin emu se,g'aldan cering ni albatu.jaisang cagan i otok i niyalma,kuike usu,hara del gebungge bade nukteme tehebi.minde ama eniye juse sargan gemu akū.汉语意为，大学士·领侍卫内大臣·我等臣鄂尔泰等谨奏，为议奏事。将臣额駙策凌之处送来自准噶尔投诚厄鲁特鄂勒哲依讯问，供述曰，我柯尔克孜之骨脉，本年三十一岁，噶尔丹策凌之属民，宰桑察汗之鄂托克之人，居于有名的奎克乌苏、哈喇德尔地方，父母子女皆无。”[23]

通过上述满文档案可知，“柯尔克孜 kirgis”是一个族群名称，文献内并未提及它与“布鲁特 burut”混用和替换的现象。

## 第 V 章 结语

清史学界一般认为，布鲁特乃清朝对柯尔克孜族的称谓。布鲁特，满文写为 burut，柯尔克孜，满文写为 kirgis。笔者通过对清代满文档案内有关“burut”和“kirgis”的记载进行比较考证后发现，清代“布鲁特 burut”并非是对“柯尔克孜 kirgis”族群的称谓。文章首先对清代“布鲁特 burut”和“柯尔克孜 kirgis”的诸多学术观点进行了回顾；其次记述分析了清代满文档案中出现的有关“布鲁特 burut”史例；再次记述分析了清代满文文献中出现的有关“柯尔克孜 kirgis”作为一个族群的史实。结合清代历史与满文档案记述，笔者得出的结论是：“布鲁特 burut”并非清代对柯尔克孜族的称谓，而是它起初是一个蒙古部落名称，随着历史的变迁，它由一个最初的蒙古部落名称逐渐演化成一个地域名称。在清代“布鲁特 burut”地方，有诸多部族或族群，如“柯尔克孜 kirgis”“回子 hoise”“哈萨克 hasak”等，“柯尔克孜 kirgis”应为“布鲁特 burut”地方

的主要族群。与前期的一个蒙古部落名称相比，后期的“布鲁特 burut”更多体现的是一个地域概念。尽管如此，作为古代蒙古一个部落的“布鲁特 burut”并没有因其他部族和族群的存在而完全消失，而是在人类漫长的历史进程中不断与周边各民族交往交流交融，这也是清代布鲁特地方多元文化共存共生的历史见证。

### 注释 \*

<sup>1</sup>内玛才让（1977-），Nyima Tsering，男，藏族，中国甘肃省天祝藏族自治县人，出生在中国新疆维吾尔自治区玛纳斯县，现为陕西榆林学院政法学院教师，史学博士，中国民族史学会会员、中国蒙古史学会会员、中国民族学学会会员，曾为中国甘肃民族师范学院历史文化系教师、中国河北大学历史学院教师，主要给大学生讲授过中国古代史、中国近代史、中国近现代史纲要、中华人民共和国史、中国西北民族史、中国藏族史、中国藏传佛教史、宗教学概论、民族学通论、中国藏传佛教艺术、大学英语、基础满语等课程。目前，在中国陕西榆林学院政法学院主要给大学生讲授中国古代史、中华人民共和国史等课程。通晓中文、藏文、英文、满文、锡伯文，以及基础日文、基础回鹘体蒙古文、基础托忒文等。  
**主要研究方向：**清史、藏学、蒙古学、满学、边疆史、中国民族古籍文献等。

**通信地址：**中国陕西省榆林市榆阳区崇文路 51 号榆林学院政法学院  
邮政编码：719000

**电子邮箱：**[nmmrcrt@126.com](mailto:nmmrcrt@126.com)

### \*参考文献

- [1] 杨圣敏：《中国民族志》，中央民族大学出版社，2003 年 6 月第 1 版，第 173 页。
- [2] 乌兰：《柯尔克孜族名沿革》，《黑龙江民族丛刊》，1992 年第 2 期，第 79 页。

- [3] 张峰峰,武沐:《清代新疆东布鲁特属部考》,《西域研究》,2017年第2期,第26页。
- [4] 陈柱:《清代汉文史籍所载布鲁特》,《西域历史语言研究集刊》,2019年第1期,第127页。
- [5] 马文娟:《浅析乾隆朝对布鲁特的政策及演变》,《昌吉学院学报》,2009年第6期,第18页。
- [6] 苗普生:《略论清朝政府对布鲁特的统治》,《新疆社会科学》,1990年第6期,第85页。
- [7] 张伯国:《翎顶赏赐制度与清代布鲁特治理新探》,《贵州民族研究》,2018年第9期,第179页。
- [8] 陈海龙,冯懿:《东西布鲁特分界考》,《清史研究》,2013年第4期,第104页。
- [9] 窦忠平:《布鲁特在清藩属体系中的地位》,《新疆地方志》,2010年第1期,第54页。
- [10] 潘志平:《布鲁特各部落及其亲缘关系》,《新疆社会科学》,1990年第2期,第96页。
- [11] 马文华:《18-19世纪布鲁特人的社会经济概况》,《新疆大学学报》(哲学·人文社会科学版),1990年第3期,第53页。
- [12] 中国边疆史地研究中心,中国第一历史档案馆合编:《清代新疆满文档案汇编》(第5册),广西师范大学出版社,2012年8月第1版,第157页。
- [13] 中国边疆史地研究中心,中国第一历史档案馆合编:《清代新疆满文档案汇编》(第5册),广西师范大学出版社,2012年8月第1版,第168页。
- [14] 中国边疆史地研究中心,中国第一历史档案馆合编:《清代新疆满文档案汇编》(第5册),广西师范大学出版社,2012年8月第1版,第166页。
- [15] 中国边疆史地研究中心,中国第一历史档案馆合编:《清代新疆满文档案汇编》(第7册),广西师范大学出版社,2012年8月第1版,第20页。
- [16] 中国边疆史地研究中心,中国第一历史档案馆合编:《清代新疆满文档案汇编》(第7册),广西师范大学出版社,2012年8月第1版,第114页。
- [17] 中国边疆史地研究中心,中国第一历史档案馆合编:《清代新疆满文档案汇编》(第7册),广西师范大学出版社,2012年8月第1版,第64页。
- [18] 安双成主编:《满汉大辞典》,辽宁民族出版社,1993年12月第1版,第457页。
- [19] 中国边疆史地研究中心,中国第一历史档案馆合编:《清代新疆满文档案汇编》(第7册),广西师范大学出版社,2012年8月第1版,第250页。
- [20] 中华人民共和国国家民族事务委员会网站。  
<https://www.neac.gov.cn/seac/ztlz/kekzz/lsyg.shtml>
- [21] 中国边疆史地研究中心,中国第一历史档案馆合编:《清代新疆满文档案汇编》(第2册),广西师范大学出版社,2012年8月第1版,第10页。
- [22] 中国边疆史地研究中心,中国第一历史档案馆合编:《清代新疆满文档案汇编》(第2册),广西师范大学出版社,2012年8月第1版,第84页。
- [23] 中国边疆史地研究中心,中国第一历史档案馆合编:《清代新疆满文档案汇编》(第7册),广西师范大学出版社,2012年8月第1版,第8页。